



Consejo de Seguridad

Distr. general
11 de marzo de 2011
Español
Original: inglés

Carta de fecha 10 de marzo de 2011 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

Tengo el honor de transmitirle la comunicación adjunta de fecha 3 de marzo de 2011, que recibí del Vicesecretario General de la Organización del Tratado del Atlántico Norte, Sr. Claudio Bisogniero, en la cual transmite el informe trimestral sobre las actividades de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad en el Afganistán, que abarca el período comprendido entre el 1 de noviembre de 2010 y el 31 de enero de 2011 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien señalar la presente carta y su anexo a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) BAN Ki-moon



Anexo

Carta de fecha 3 de marzo de 2011 dirigida al Secretario General por el Vicesecretario General de la Organización del Tratado del Atlántico Norte

De conformidad con las resoluciones del Consejo de Seguridad 1386 (2001) y 1943 (2010), adjunto un informe sobre las actividades de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad en el Afganistán durante el período comprendido entre noviembre de 2010 y enero de 2011 (véase el apéndice). Le agradecería que transmitiera este informe al Consejo de Seguridad.

(Firmado) Claudio **Bisogniero**

Apéndice

Informe trimestral presentado al Consejo de Seguridad sobre las actividades de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad

Introducción

1. En el presente documento se informa a las Naciones Unidas, de conformidad con la petición hecha en las resoluciones del Consejo de Seguridad 1386 (2009) y 1943 (2010), sobre la marcha de la misión de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad (FIAS), que abarca el período comprendido entre el 1 de noviembre de 2010 y el 31 de enero de 2011. Al 3 de febrero de 2011, la FIAS tenía un total de 131.983 efectivos procedentes de 28 países de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) y de 20 países que no pertenecen a dicha organización. No se han incorporado efectivos de otros países desde que se publicó el último informe.

2. En el período del que se informa, la FIAS continuó prestando asistencia al Gobierno del Afganistán de conformidad con las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad. Del 1 de noviembre de 2010 al 31 de enero de 2011, la FIAS sufrió 1.347 bajas, incluidos 114 muertos en combate, 1.222 heridos en combate y 11 muertos no relacionados con combates.

3. Durante el último período examinado, la FIAS y las fuerzas nacionales de seguridad afganas mantuvieron un elevado ritmo de operaciones y obtuvieron logros alentadores en lo que respecta a la seguridad en todo el territorio del Afganistán. En una evaluación realizada por la FIAS se reconoce que el avance de la insurgencia se ha detenido de manera general, e incluso se ha invertido esa tendencia en algunas zonas importantes. Los resultados de una encuesta nacional realizada recientemente indican que los afganos se sienten más seguros al trasladarse fuera de sus aldeas y barrios durante el día. No obstante, la corrupción en el Afganistán¹ pone en grave peligro el éxito de la misión y el progreso en todos los sectores. Aunque siguen enfrentando problemas como la separación del servicio y las deficiencias en el liderazgo, las fuerzas nacionales de seguridad afganas siguen cumpliendo sus objetivos de crecimiento antes de los plazos previstos y el reclutamiento sigue registrando una tendencia positiva. Teniendo presente el objetivo final de que el Afganistán llegue a ser un país autónomo y sostenible en un plazo muy cercano, la OTAN y la FIAS invitan a otros Estados Miembros de las Naciones Unidas a que presten apoyo a esta misión, que responde a un mandato de la Organización, proporcionando instructores y mentores para las fuerzas nacionales de seguridad afganas, así como para los sectores civiles de la gobernanza y el desarrollo.

Entre las novedades dignas de mención del período que abarca este informe están las siguientes:

a) El 13 de noviembre de 2010 se celebró la primera reunión de la Junta mixta del Afganistán y la OTAN para la Inteqal (transición), con objeto de examinar los progresos realizados hasta la fecha en el proceso de transición y definir la

¹ Transparency International; en su Índice de Percepción de la Corrupción 2010, el Afganistán ocupa la posición 176 entre los 178 países de todo el mundo incluidos en la lista.

manera de trabajar en el futuro. La Junta, encabezada por Ashraf Ghani, acordó hacer una evaluación conjunta, trazar directrices para la evolución de los equipos provinciales de reconstrucción, concluir para fines de febrero de 2011 la primera evaluación conjunta de la preparación para la transición en las provincias y formular recomendaciones sobre las esferas que podrían estar listas para comenzar la transición en 2011;

b) En la Cumbre celebrada en Lisboa los días 19 y 20 de noviembre de 2010, los Jefes de Estado y de Gobierno de los países de la OTAN y la FIAS convinieron en que, junto con el Gobierno del Afganistán, estaban entrando en una nueva etapa de su esfuerzo mancomunado, que permitiría crear las condiciones para transferir de manera irreversible la dirección y responsabilidad plena en materia de seguridad a los afganos. Reafirmaron su apoyo al objetivo del Presidente Karzai de lograr que para fines de 2014 las fuerzas nacionales de seguridad afganas dirijan y lleven a cabo operaciones de seguridad en todas las provincias. Anunciaron también que se establecería una asociación a largo plazo entre el Afganistán y la OTAN, lo que indica que el compromiso de la alianza con el Afganistán perdurará después de que finalice la misión en curso de la FIAS y que en su desempeño procurará estar en consonancia con los esfuerzos más amplios que realiza la comunidad internacional bajo la dirección de las Naciones Unidas;

c) Los días 6 y 7 de diciembre de 2010 se celebró en Kandahar la primera Conferencia Regional de Reintegración, presidida por el ex Presidente Rabbani (Presidente del Consejo Superior de la Paz) y el Ministro Stanekzai (Director del Consejo Superior de la Paz), con el objetivo de alentar a los gobernadores en lo que respecta a las actividades de reintegración y dar a estas un mayor impulso. A esa reunión siguieron otras conferencias en otras regiones que dieron su aprobación a los consejos de reintegración, como una forma de apoyar su establecimiento en todo el país. La FIAS continuará apoyando el desarrollo ulterior y la ejecución del programa de reintegración;

d) El Presidente Karzai inauguró la Asamblea Nacional Afgana el 26 de enero de 2011, tras haberse resuelto las diferencias principales en los días previos a su constitución. En la inauguración estuvo ampliamente representada la comunidad internacional y las operaciones de seguridad dirigidas por los afganos impidieron que se produjeran incidentes de importancia.

Situación de la seguridad

4. Durante el período examinado se consiguieron avances de importancia en materia de seguridad, sobre todo en el sur del Afganistán, que ha sido tradicionalmente el corazón de la insurgencia. Se logró consolidar los progresos hechos anteriormente, por ejemplo, en la capital afgana. En los últimos meses, las fuerzas nacionales de seguridad afganas y la FIAS siguieron presionando a las redes insurgentes con operaciones de seguridad cada vez más grandes y con objetivos más específicos. La misión sigue empeñada en reducir el número de bajas civiles con carácter prioritario y sus esfuerzos continúan dando resultados, pues el número de bajas de ese tipo causadas por la FIAS sigue disminuyendo año tras año. Se ha logrado reducir la libertad de movimiento, la capacidad logística y la capacidad de mando y control de los insurgentes. Sin embargo, las condiciones de seguridad en el Afganistán siguen siendo complejas, pues la insurgencia, gracias a su capacidad de recuperación y adaptación, aún es capaz de lanzar ataques contra el Gobierno del

Afganistán, las fuerzas nacionales de seguridad afganas y la FIAS. Hay numerosos factores regionales e internos que sostienen a la insurgencia e impiden el desarrollo de operaciones de contrainsurgencia eficaces. Es probable que los insurgentes mantengan cierta libertad de movimiento, principalmente en las zonas rurales con menos presencia de las fuerzas nacionales de seguridad afganas y la FIAS, mientras tengan acceso a lugares seguros fuera del país y a redes de apoyo. El objetivo estratégico de la insurgencia no ha cambiado: sobrevivir para seguir siendo una alternativa al Gobierno de Kabul e infligir pérdidas considerables a la FIAS con el fin de socavar el apoyo internacional a la misión y provocar el retiro rápido de las fuerzas extranjeras del Afganistán antes de que concluya la misión.

5. A nivel regional, la situación de la seguridad es la siguiente:

a) *Comando Regional de la Capital.* La situación de la seguridad en Kabul podría describirse como una situación de calma, pues las fuerzas nacionales de seguridad afganas mantienen firmemente el control de la capital. Sin embargo, ni las más estrictas medidas de seguridad pueden impedir que se produzcan ataques insurgentes ocasionales como el atentado suicida del 28 de enero de 2011 en que murieron, entre otras víctimas, la integrante de la Comisión Independiente de Derechos Humanos del Afganistán Hamida Barkai y su familia;

b) *Comando Regional Norte.* Gracias a las exitosas operaciones realizadas por las fuerzas nacionales de seguridad afganas y la FIAS, los insurgentes fueron desplazados de zonas claves para la seguridad de esta región y se ha degradado su libertad de movimiento y obstaculizado sus intentos de distraer la atención de las fuerzas nacionales de seguridad afganas y la FIAS con una mayor presencia en el norte;

c) *Comando Regional Oeste.* Las operaciones que siguieron realizando las fuerzas nacionales de seguridad afganas y la FIAS durante el período del que se informa afectaron de manera significativa a la insurgencia. Han surgido muchas oportunidades de reintegración, especialmente en las provincias de Badghis y Farah, lo que podría indicar que las pérdidas que han sufrido están teniendo efectos negativos en la moral de los insurgentes y en su voluntad de seguir combatiendo a las fuerzas nacionales de seguridad afganas y la FIAS;

d) *Comando Regional Sur.* Las grandes operaciones realizadas en la ciudad de Kandahar y en sus alrededores redundaron en una mejora significativa de las condiciones de seguridad. Las fuerzas nacionales de seguridad afganas han asumido gran parte de la responsabilidad por la seguridad de la ciudad de Kandahar, con la asistencia de la FIAS;

e) *Comando Regional Sudoeste.* Las fuerzas nacionales de seguridad afganas, en colaboración con la FIAS, ejecutaron grandes operaciones en esta región para afirmar el control del Gobierno. Se llevaron a cabo operaciones en zonas que tradicionalmente servían de refugio a los insurgentes en la provincia de Helmand y se han venido eliminando gradualmente los últimos santuarios de la insurgencia. Comenzaron las operaciones para extender el cinturón de seguridad de Helmand hacia el este en dirección a la ciudad de Kandahar, y los principales distritos de esta región ya no se consideran entre los más violentos del sur del país;

f) *Comando Regional Este.* La parte oriental del Afganistán, que tiene fronteras con las zonas tribales de administración federal del Pakistán, sigue siendo un importante foco de actividades de los insurgentes, pues da acceso a refugios y

zonas de reabastecimiento fuera del país. Las fuerzas nacionales de seguridad afganas y la FIAS han iniciado operaciones para reducir la libertad de movimiento de los insurgentes en esta región del Afganistán y tratar de bloquear sus rutas de abastecimiento.

6. Los atentados con artefactos explosivos improvisados siguen siendo la principal causa de bajas en la FIAS, las fuerzas nacionales de seguridad afganas, el Gobierno del Afganistán y entre la población civil afgana. Para hacer frente a ese problema, la FIAS ha desplegado esfuerzos considerables para combatir ese peligro, detectando y eliminando artefactos explosivos, obstaculizando las redes de insurgentes e impartiendo capacitación a las fuerzas nacionales de seguridad afganas en técnicas de neutralización de artefactos explosivos improvisados, todo lo cual ha redundado en un aumento de las operaciones de desminado y en la detección de artefactos explosivos improvisados (que representan el 60% de todos los incidentes con ese tipo de artefactos). Además, para fines del período que se examina había aumentado significativamente el descubrimiento de alijos de armas. Ello podría indicar que aumenta la cooperación de la población afgana.

Fuerzas nacionales de seguridad afganas

7. Durante el período de que se informa las fuerzas nacionales de seguridad afganas hicieron progresos notables y aumentó la capacidad del Ministerio de Defensa y el Ministerio del Interior para cubrir los efectivos de la policía y el ejército y entrenarlos, equiparlos y prestarles apoyo. La capacidad de instrucción de las fuerzas nacionales de seguridad afganas ha seguido creciendo, y actualmente unos 30.000 soldados y agentes de policía participan en diversos programas de instrucción. Antes de ser asignados, todos los miembros de las fuerzas nacionales de seguridad afganas reciben una formación básica, que incluye ejercicios de supervivencia, profesionalidad y lectura y escritura (al 18 de enero de 2011 se habían inscrito alrededor de 47.000 efectivos). Los esfuerzos desplegados para formar personal directivo afgano han permitido aumentar la capacidad de liderazgo y la rendición de cuentas en todos los niveles. Alrededor de 1.000 efectivos de las fuerzas nacionales de seguridad afganas están recibiendo capacitación fuera del Afganistán en 21 países, y 11 de las 12 escuelas del Ejército Nacional Afgano que se había previsto establecer ya están en funcionamiento en el país. Por último, el aumento de los sueldos ha asegurado un salario vital y la mejora de los métodos de distribución ha reducido las posibilidades de corrupción y abusos.

8. Con el ingreso en la rigurosa Escuela de Oficiales de un segundo grupo de mujeres se inició el 26 de diciembre de 2010 el segundo curso para la preparación de oficiales mujeres. No obstante, las mujeres siguen estando insuficientemente representadas en las fuerzas nacionales de seguridad afganas, de las que constituyen apenas el 0,5%.

9. Los progresos realizados en estos ámbitos permitieron que el Ejército Nacional Afgano y la Policía Nacional Afgana cumplieran sus objetivos de crecimiento para 2010 y comenzaran el proceso de profesionalización: en octubre de 2011 el Ejército Nacional Afgano contaba con 171.600 efectivos y la Policía Nacional Afgana con 134.000 agentes. En 2011, las fuerzas nacionales de seguridad afganas y la FIAS mantendrán el impulso generado en 2010 y redoblarán sus esfuerzos para hacer frente a problemas como la separación del servicio, la falta de personal de dirección y la corrupción dentro del Ejército Nacional Afgano y la Policía Nacional Afgana,

que podrían afectar gravemente el proceso de profesionalización, retrasar el crecimiento y rebajar la calidad. Sin embargo, el principal factor que ayudará a que las fuerzas nacionales de seguridad afganas crezcan y ganen en calidad será la contribución que hagan los distintos países aportando un número suficiente de instructores altamente calificados que ayuden a las fuerzas nacionales de seguridad afganas a desarrollar sistemas de seguridad autónomos y crear instituciones duraderas. El crecimiento futuro de las fuerzas nacionales de seguridad afganas se ha sometido a examen y se prevé que la Junta Mixta de Coordinación y Supervisión adopte una decisión al respecto el 8 de marzo de 2011.

Ejército Nacional Afgano

10. Durante el período de que se informa, el número de efectivos del Ejército Nacional Afgano aumentó a 152.000 aproximadamente, con la incorporación de unos 23.000 soldados y oficiales a diversos programas de instrucción a partir del 26 de enero de 2011. De manera general, el Ejército Nacional Afgano siguió avanzando en el cumplimiento de la meta de 171.600 efectivos fijada para octubre de 2011.

11. En términos generales, el Ejército Nacional Afgano cosechó éxitos durante este período, dirigió operaciones o participó en ellas con un mayor grado de independencia, frustró ataques planeados, respondió a ataques complejos y manipuló o desactivó artefactos explosivos improvisados, todo lo cual hace que aumente la confianza de la población afgana en el Ejército Nacional. Esos éxitos se han visto empañados por incidentes negativos esporádicos en los que soldados de la FIAS fueron atacados por elementos renegados de las fuerzas nacionales de seguridad afganas.

12. La eficacia operativa de las fuerzas del Ejército Nacional Afgano aumenta continuamente. Más del 65% de todos los batallones (kandaks) han recibido la calificación de “eficaz con asesoría” o “eficaz con asistencia”, frente a una calificación de 51% en el último período examinado. Es probable que este logro esté vinculado a una mejora similar en el índice general de asociación de los batallones afganos con fuerzas internacionales, pues el 67% de todos los batallones están “incorporados” en esas fuerzas o “asociados” a ellas, frente a un índice del 55% durante el último período examinado. Las fuerzas del Ejército Nacional Afgano destacadas sobre el terreno continúan afrontando dificultades en lo que respecta a la capacidad operativa en ámbitos como la planificación del personal, la gestión de operaciones tácticas, la logística y el liderazgo.

Fuerza Aérea Afgana

13. La Fuerza Aérea Afgana sigue haciendo progresos en el desarrollo de su capacidad. El Mando de entrenamiento aéreo de la OTAN en el Afganistán ha recibido el valioso apoyo de varios países en materia de formación. Esos equipos nacionales contribuirán al crecimiento y a la profesionalización de la Fuerza Aérea Afgana con sus capacidades y conocimientos especializados. Asimismo, la Fuerza Aérea Afgana recibió recientemente 8 nuevos helicópteros Mi-17, con lo cual aumentó su flota a 35. Al 12 de enero de 2011, contaba con 9 helicópteros Mi-35, 3 aviones An-32 y 8 aviones C-27.

14. La Fuerza Aérea Afgana aumentó su capacidad operativa realizando misiones regulares de evacuación médica entre Kandahar y Kabul. En diciembre de 2010, la Fuerza Aérea Afgana dio un gran paso de avance en sus operaciones con el apoyo

prestado al Presidente del Afganistán durante las visitas que realizó a distintas partes del país.

Policía Nacional Afgana

15. En 2010, la dotación de la Policía Nacional Afgana aumentó en casi 21.000 agentes, hasta alcanzar un número aproximado de 116.856 agentes al 12 de enero de 2011. En general, la Policía Nacional Afgana siguió avanzando hacia su objetivo de contar con 134.000 agentes en octubre de 2011; actualmente, tiene alrededor de 8.800 agentes matriculados en diversos programas de instrucción.

16. La eficacia de las fuerzas de la Policía Nacional Afgana sigue aumentando constantemente y más del 69% de todos sus agentes uniformados ha recibido la calificación de “eficaz con asesoría” o “eficaz con asistencia”, en comparación con la tasa del 40% registrada durante el último período examinado.

17. La capacidad de adiestramiento de la Policía Nacional Afgana va en aumento pues se están ampliando los centros de adiestramiento existentes y el número de plazas que ofrecen aumentará de 11.252 a 15.272 en el próximo trimestre. Se prevé inaugurar nuevos centros de adiestramiento y se promueven oportunidades de formación fuera del país.

18. La separación del servicio sigue siendo la principal dificultad que afronta la Policía Nacional Afgana, pues la tasa mensual suele ser superior al objetivo fijado del 1,4%, sobre todo en el caso de la Policía Nacional Afgana Antidisturbios y la Policía de Fronteras del Afganistán. Con el objetivo de hacer frente a estos problemas, el Ministerio del Interior ha puesto en práctica políticas para luchar contra la separación del servicio, la corrupción y los bajos índices de alfabetización. Se modificaron las políticas de personal para asegurar que todos los nuevos reclutas reciban formación académica antes de la asignación. La secuencia a seguir es “reclutar – adiestrar – asignar”. La Misión de Capacitación de la OTAN en el Afganistán, en colaboración con el Ministerio del Interior, comenzó a impartir un curso de alfabetización intensiva de cuatro semanas para reclutas de la Policía Nacional Afgana Antidisturbios antes del inicio del programa de instrucción regular. Esta iniciativa permitió reforzar notablemente el reclutamiento pues amplió la base de posibles reclutas que antes no hubieran podido ingresar en la Policía Nacional Afgana Antidisturbios.

Capacidad institucional

19. En este trimestre se han hecho progresos en el desarrollo de la capacidad institucional tanto del Ministerio de Defensa como del Ministerio del Interior. El Ministerio de Defensa introdujo cambios sustanciales para aumentar la rendición de cuentas, la eficiencia y la seguridad. Esos cambios están apoyados por nuevas leyes promulgadas para mejorar las políticas de personal, como la Ley inherente para los oficiales y suboficiales, y nuevos reglamentos para mejorar la retención, el intercambio de información y la cooperación. Tras la sustitución de varios altos dirigentes del Ministerio del Interior, mejoró la coordinación entre este ministerio y el Ministerio de Defensa. Otro cambio positivo es que en materia de logística el Ministerio del Interior sigue avanzando en el establecimiento de un sistema a nivel nacional.

20. La Estrategia de la Policía Nacional Afgana, recientemente revisada y hecha pública, será un marco necesario y flexible para la conformación del futuro cuerpo de policía del Afganistán. La estrategia especifica los objetivos de desarrollo permanente de la policía, las actividades de aplicación de la ley y el sistema conexo, incluidas las seis prioridades del Ministerio del Interior para los próximos cinco años:

- a) Capacitación y educación;
- b) Desarrollo de los mandos de policía;
- c) Lucha contra la corrupción (en particular el código de conducta y de ética de la policía);
- d) Mejoras en el nivel de vida y las condiciones de trabajo de la policía;
- e) Revisión y modificación de la plantilla (Tashkil); y
- f) Desarrollo de un sistema de recompensas y castigos para asegurar una mayor rendición de cuentas.

Empresas de seguridad privadas

21. El 6 de diciembre de 2010, el Ministerio del Interior anunció que las 52 empresas de seguridad privadas autorizadas que quedaban en el Afganistán podrían seguir trabajando en el país, aunque con algunas normas e incertidumbres respecto a su futuro. Una cuestión fundamental es que al parecer la prohibición no se aplicará a las empresas de seguridad privadas que prestan servicios de vigilancia estática a embajadas y emplazamientos clave de entidades internacionales. Para muchos grupos, organizaciones y gobiernos extranjeros, la disolución de las empresas de seguridad privadas entraña la posibilidad de que se reduzcan los proyectos de desarrollo y se limite la forma en que las organizaciones de asistencia realizan sus actividades. La FIAS trabaja con el Gobierno del Afganistán para encontrar una solución transitoria aceptable que propicie una menor dependencia de las empresas de seguridad privadas y aliente a recurrir más a la recién creada Fuerza de Protección Pública del Afganistán, dependiente del Ministerio del Interior.

Policía Local Afgana

22. La iniciativa de la Policía Local Afgana, supervisada por el Ministerio del Interior, está cobrando impulso con el aumento del número de lugares en que se ha desplegado y una mayor responsabilidad por la parte afgana. La Policía Local Afgana está establecida actualmente en 16 localidades y cuenta con un total aproximado de 3.150 agentes. La FIAS y las fuerzas de la coalición están trabajando conjuntamente con el Ministerio del Interior para determinar los recursos idóneos que se necesitan para respaldar de manera efectiva la autorización del Presidente del Afganistán para contratar 10.000 agentes para la Policía Local Afgana.

Bajas civiles

23. Sigue disminuyendo el número de incidentes en que se producen bajas civiles, conforme a la tendencia estacional, así como el número de bajas civiles causadas por la FIAS, que se redujo ligeramente en comparación con 2009. Sin embargo, el número de bajas civiles causadas por la FIAS este trimestre aumentó en comparación con el mismo período del año pasado. La FIAS reitera su compromiso

de reducir al mínimo los incidentes en que ocurren bajas civiles. Los insurgentes causaron más del 84% de las bajas registradas entre los civiles afganos.

Lucha contra los estupefacientes

24. Durante el último período examinado se hicieron progresos en la reducción de la producción de estupefacientes en el Afganistán. No obstante, el aumento de los precios del opio traerá como resultado fuertes presiones económicas para aumentar el cultivo de la adormidera en 2011. El año pasado se decomisaron importantes cantidades de estupefacientes a nivel local, pero la plaga de la adormidera fue el factor más significativo en la reducción de la producción de opio. Aunque las estimaciones varían, las utilidades que generan los estupefacientes siguen siendo una importante fuente de financiación local de la insurgencia. Es preciso que el Gobierno del Afganistán mantenga sus presiones, con el apoyo de la comunidad internacional y de la FIAS, para sostener los progresos hechos en la lucha contra los estupefacientes y obtener nuevos logros.

25. La creación y la promoción de medios de vida alternativos a la producción de opio se han limitado en gran medida a ofrecer programas que estimulan la siembra de cultivos lícitos. El trigo y el azafrán son dos de los más destacados entre una amplia variedad de cultivos lícitos. Además existe un enfoque regional, adoptado por la Federación de Rusia, la República Islámica del Irán, el Pakistán y las repúblicas del Asia central, que apoya una estrategia holística para la lucha contra los estupefacientes, centrada en iniciativas relativas a la administración de justicia, reducción de la demanda, operaciones para hacer cumplir la ley y atención médica.

Gobernanza

26. La mejora de las condiciones de seguridad en los principales centros de población y sus alrededores conseguida por la FIAS y las fuerzas nacionales de seguridad afganas ha creado nuevas oportunidades para el desarrollo de la gobernanza local. En este período cabe destacar lo siguiente:

a) Las actividades de divulgación realizadas por la FIAS y el Gobierno del Afganistán en el sur apuntan a una mejora de la gobernanza en los distritos, que se caracterizaba por su bajo nivel. El nombramiento de un número cada vez mayor de gobernadores, jefes de policía, mediadores y fiscales, señalado por los consejos o shuras locales, puede contribuir a crear condiciones para ofrecer a la población opciones para la solución de conflictos;

b) La FIAS se coordina estrechamente con los distintos ministerios en Kabul para ayudar a dotar a las instancias subnacionales de más herramientas y facultades para ampliar el sector de la administración pública. El 27 de enero se celebró la primera graduación —más de 3.200 estudiantes de todo el Afganistán— del Instituto de Administración Civil del Afganistán.

c) Más afganos creen hoy que el Gobierno del Afganistán avanza por el camino correcto que hace seis meses. Asimismo, el 74% de los afganos afirma que el Gobierno tiene más influencia en su aldea, frente al 68% registrado a mediados de 2010. Aunque menos del 50% cree que el Gobierno es capaz de cumplir las funciones que le corresponden, más personas (46%) parecen tener una confianza creciente en su capacidad para garantizar la seguridad;

d) En las zonas en que la situación de la seguridad es buena o está mejorando, las personas tienden a sentirse más satisfechas con su calidad de vida general y confían más en la capacidad general del Gobierno del Afganistán para cumplir sus funciones. El desempeño de las instituciones de gobierno locales, de distrito y provinciales se refleja en la percepción que tienen las personas del Gobierno central.

27. En el período examinado se apreció un incremento de las oportunidades de reintegración de los insurgentes, que se atribuye a los efectos de la campaña contra la insurgencia, el mayor ritmo de operaciones de la FIAS y las fuerzas nacionales de seguridad afganas y la mayor visibilidad del Programa Afgano de Paz y Reintegración. Se ha cobrado mayor conciencia acerca de este programa como resultado de los contactos del Consejo Superior de la Paz con los gobernadores provinciales y del apoyo prestado por el Gobierno del Afganistán. Según sondeos recientes, el 70% de la población afgana dijo que acogerían a esos insurgentes en las comunidades si dejaran de combatir.

28. Los equipos provinciales de reconstrucción han procurado colaborar con las autoridades afganas en todas las instancias de gobernanza para crear gradualmente las condiciones necesarias para el traspaso de funciones a las autoridades afganas. Además, la Junta mixta del Afganistán y la OTAN para la Inteqal (transición) convino en fijar directrices para los equipos provinciales de reconstrucción a fin de que eventualmente lleguen a tener una dirección civil.

Desarrollo

29. En el período de que se informa siguió mejorando la coordinación entre las tareas de seguridad y las actividades de desarrollo, a lo que contribuyeron los éxitos logrados en las operaciones de la FIAS y las fuerzas nacionales de seguridad afganas. Pese al gran potencial del Afganistán, durante este período solo se logró una ligera recuperación económica real. En el período examinado cabe destacar lo siguiente:

a) Con el apoyo de la FIAS, el Ministerio de Agricultura, Riego y Ganadería inició en diciembre de 2010 un programa de distribución de semillas de trigo para repartir a 360.000 agricultores afganos 50 kilogramos de semillas y 150 kilogramos de fertilizantes por persona;

b) El 11 de diciembre, los líderes de Turkmenistán, el Afganistán, el Pakistán y la India firmaron el Acuerdo intergubernamental para la construcción de un gasoducto a través de territorio afgano. Este proyecto creará miles de nuevos empleos para los afganos y resolverá las necesidades energéticas del país y, a la larga, contribuirá notablemente a la consolidación del sector de la seguridad;

c) En la ciudad de Kandahar, la empresa nacional de electricidad del Afganistán puso en marcha en diciembre de 2010 la primera de dos plantas generadoras de electricidad con gasóleo de 10 megavatios. Este importante proyecto apoyado por la FIAS suministrará 8 megavatios de energía eléctrica continua durante al menos 16 horas al día para toda la ciudad. La mejora de la infraestructura eléctrica, con el aumento acompañante de los empleos y las oportunidades económicas, reforzará los logros en materia de seguridad y demostrará al pueblo que el Gobierno del Afganistán tiene más que ofrecer que los insurgentes;

d) La industria minera ofrece grandes esperanzas para sostener el desarrollo económico, con recursos minerales no explotados por un valor estimado de hasta 3 billones de dólares. El aumento de los ingresos del Gobierno del Afganistán es una primera señal de sostenibilidad fiscal a mediano plazo. Sin embargo, este contexto económico positivo generado por un clima de seguridad favorable en algunas regiones sigue siendo inestable.

30. El vínculo explícito entre la seguridad, la gobernanza y el desarrollo se ha puesto de manifiesto una vez más durante el período de que se informa. Es preciso dar pasos simultáneos en esas tres esferas para apoyar el traspaso de funciones a las autoridades afganas y lograr que puedan asumir eficazmente la dirección de las tareas de seguridad en 2014.
